

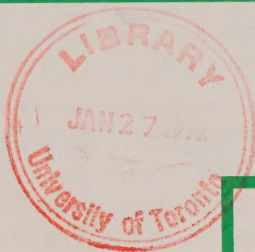


3 1761 11891987 7

Government
Publishing

COPYRIGHT IN ONTARIO What Teachers Should Know

CA20N
DE
-2028



Ministry
of
Education

1. How does the Copyright Act affect teachers?

The Copyright Act prohibits the copying of published material without the consent of the copyright owner. However, it provides for the creation of licensing bodies, such as the Canadian Reprography Collective ("CANCOPY"), to represent authors and publishers and license the copying of published materials.

2. Why is a licence agreement with CANCOPY necessary?

Currently, much of the copying that teachers may want to do for their classes is not permitted by the Copyright Act. The licence agreement with CANCOPY allows them to copy most of the material needed for their classes. CANCOPY will use the fee paid for the licence to reimburse authors and publishers for the copying of their material.

3. How long will the licence agreement with CANCOPY be in effect?

This first licence agreement covers copying for a period of one year, although at the end of this time it may be extended for a period of up to twelve months. It is expected that a new agreement will be negotiated sometime before the first licence expires.

4. What may be copied and to what extent?



Copying may be done for any purpose within the mandate of the educational institution, including instructional, recreational, professional, research, archival, administrative, or communication activities, provided that the copying is

not done for profit. The licence allows the copying of either **10 per cent** of a published work or any of the following published materials (whichever is greater):

- a) an entire single short story, play, essay, article, poem, or item of print music from a book or a periodical issue containing other works;
- b) an entire newspaper article or page;
- c) an entire entry from an encyclopaedia, dictionary, annotated bibliography, or similar reference work;
- d) an entire *reproduction* of an artistic work (including drawings, paintings, prints, photographs, and works of sculpture, architecture, or artistic craftsmanship) from a book or periodical issue containing other works;
- e) an entire chapter of a work.

In accordance with good bibliographic practice, all copies must contain a reference to the author, artist or illustrator, and source of the material.

5. How much of a work may be copied if the work is rare or fragile, has missing or damaged pages, or is out of print and the library's copy is damaged or missing?

If a work in the holdings of a library is rare or fragile, the entire work may be copied to prevent the further deterioration of the original. If a work belonging to an educational institution has damaged or missing pages, copies may be made to replace these pages so long as an effort has first been made to secure a replacement copy within a reasonable time and at a reasonable price. If an out-of-print work in the holdings of a library is damaged or missing, a single copy may be made to replace the work so long as an effort has first been made to secure a replacement copy within a reasonable time and at a reasonable price. In this instance, CANCEOPY must be notified that a copy has been made.

6. How many copies may be made?

One copy may be made for each student, two copies for each teacher, additional copies for administrative purposes (including the communication of information to parents), and a reasonable number of copies for reference in or loan by the library.

7. Is any material not covered by the licence agreement with CANCOPY?



The licence agreement covers most of the copying that teachers might do for their classes. There are, however, some categories of material that may not be copied under the terms of the licence.

The licence does not authorize the copying of:

- a) published work books, published commercially prepared work cards, published assignment sheets, published tests, and published examination papers;
- b) other published materials intended to be “consumable”;
- c) published materials containing commercially valuable proprietary information, such as newsletters with restricted circulation;
- d) originals of artistic works, including photographs or prints;
- e) photographic negatives or transparencies;
- f) print music published for use by choirs, orchestras, bands, and similar ensembles, and by individual performers;
- g) publications that contain a notice expressly prohibiting copying under a licence from a collective or licensing body;
- h) unpublished works;
- i) any work noted in the exclusions list (see the poster entitled “Licence Agreement With CANCOPY: Exclusions List”).

8. How will teachers know what is on the exclusions list?

The poster entitled “Licence Agreement With CANCOPY: Exclusions List” will be posted near photocopiers at schools and board offices. It will be updated regularly so that all teachers will be aware of exactly what materials may not be copied under the terms of the licence.

9. Does this mean that none of the works on the exclusions list may be copied under the terms of the licence?

Yes. The terms of the licence do not authorize teachers to photocopy anything on the exclusions list. Teachers must contact the author or the publisher directly to obtain permission to copy the publications that appear on the exclusions list.

10. Must teachers also adhere to the British and the American exclusions lists?

Yes. Teachers are permitted to copy most British and American material because CANCOPY has entered into agreements with similar collectives in the United Kingdom and the United States. In order to obtain the right to represent foreign authors and publishers, CANCOPY is required to adhere to the exclusions lists of other collectives. These lists reflect the agreements those collectives have with authors and publishers in their own countries. Therefore, teachers are not permitted to copy works noted in any of the exclusions lists without the express permission of the copyright owner.

11. Does the licence permit teachers to copy an entire book over the course of a year?

No. It does not allow systematic, cumulative copying from the same copyright work or material for one course of study or program.

12. May teachers copy a selection of works and bind them into an anthology for their classes?

No. The licence does not permit the permanent binding of a selection of copied works into an anthology.

13. May teachers enter material into a computer and print out copies for class use?

Yes. However, the material may not be entered into any form of database to which other users, not covered by the licence, may have access. In addition, the copying guidelines of the licence apply and teachers may not enter more of the work into a computer than the licence permits.

14. The licence agreement indicates that “consumable” material is not to be copied. What is consumable material?

A published work is considered to be consumable if the material, after use by one student, is not fit for the same use by other students. Unless otherwise stated, the authors and publishers of this type of material intend that a copy of the material should be purchased for each student.

15. Why does the licence permit the copying of print music from a non-music book but not music for use by choirs, orchestras, bands, and similar ensembles, and by individual performers?

A non-music book containing an item of print music is considered to be a book within the terms of the licence agreement with CANCOPY and may therefore be copied. Print music for use by choirs, orchestras, bands, and similar ensembles, and by individual performers, whether in sheet music or book form, is not covered by the terms of the licence because it has been expressly forbidden by the copyright owners.

16. What may happen if teachers copy beyond the terms of the licence?

Copying beyond the terms of the licence is an infringement of copyright unless the express permission of CANCOPY or the copyright owner has been received. Teachers copying without such permission may be subject to certain penalties under the law.

17. Does the licence cover the copying of published works for students who are blind, visually impaired, or otherwise unable to read print because of a disability?

Yes. Published works may be transcribed into audio, braille, large-print, and machine-readable formats. They are to be used only by people who are blind, visually impaired, or unable to read print because of a disability and by people involved in educating such persons.

All or any part of a work published in Canada or Australia may be transcribed if the work is not on the exclusions list. The copies must contain a reference to the author, artist or

illustrator, and source of the material. At the request of the copyright owner, the educational institution that holds the master of a published work transcribed into audio format shall make one audio copy available to the copyright owner.

18. How does CANCOPY distribute the licence fees to authors and publishers?

The process by which CANCOPY will distribute royalties to authors and publishers has not been finalized.

19. The licence indicates that sampling surveys will be performed. What are they, and why are they necessary?

Sampling surveys will help CANCOPY and the Ministry of Education to estimate the total number of copies made under the licence. The results of the sampling will assist CANCOPY in allocating remuneration to its member authors and publishers. The results from these sampling surveys may also be used as the basis for negotiating future licences.

20. Does the licence cover audio-visual material?

No. It applies only to published print materials. Any copying of audio-visual material, computer software, or any other kind of non-print material without the consent of the copyright owner is prohibited by the Copyright Act.

21. Where can teachers obtain additional information?

Further questions about the licence should be directed to the regional offices of the Ministry of Education or school boards. All school boards have been sent a complete copy of the licence agreement. Teachers may also refer to Policy/Program Memorandum No. 16, "Reproduction of Copyright Materials", for more information about the terms of the licence, the types of educational institutions covered by the licence, and the exclusions list.

CANCOPY may be contacted by writing to or telephoning:

The Canadian Reprography Collective
379 Adelaide Street West, Suite M1
Toronto, Ontario
M5V 1S5
Telephone: (416) 366-4768
FAX: (416) 366-6635



Printed on recycled paper

ISBN 0-7729-8973-7

91-102

© Queen's Printer for Ontario, 1991

21. Où le personnel enseignant peut-il obtenir des renseignements supplémentaires?

Toute autre question au sujet de la licence devrait être adressée aux bureaux régionaux du ministère de l'Éducation ou aux conseils scolaires. Ces derniers ont tous reçu un exemplaire de la licence de reproduction. Le personnel enseignant peut aussi consulter la note politique/programmes n° 16 « Reproduction de matériel protégé par le droit d'auteur ». On y donne les conditions de la licence, les types d'établissements d'enseignement couverts par la licence et la liste des exclusions.

Les enseignants et enseignantes peuvent communiquer avec CANCOPY à l'adresse suivante :
Canadian Reprography Collective
379, rue Adelaide ouest, bureau M1
Toronto (Ontario)
M5V 1S5

Téléphone : (416) 366-4768
Télécopieur : (416) 366-6635



Imprimé sur du papier recyclé

ISBN 0-7729-8973-7

91-102

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1991

19. La licence indique que des échantillons seront effectués. En quoi consistent-ils et pourquoi sont-ils nécessaires?

Des échantillons aideront CANCOPY et le ministère de l'Éducation à évaluer le nombre total d'exemplaires tirés aux termes de la licence. Les résultats des échantillons permettront à CANCOPY d'accorder une rémunération adéquate aux maisons d'édition et aux auteurs et auteurs associés. En outre, on pourra se servir de ces résultats pour négocier les prochaines licences.

20. La licence couvre-t-elle le matériel audiovisuel?

Non. Elle s'applique uniquement au matériel publié imprimé. Toute reproduction de matériel audiovisuel, de logiciel informatique ou de tout autre type de matériel non imprimé sans le consentement du ou de la titulaire des droits d'auteur est interdit par la Loi sur le droit d'auteur.

17. La licence couvre-t-elle la reproduction sous une autre forme d'œuvres publiées pour les élèves qui sont aveugles, déficients visuels ou autrement incapables de lire en raison d'un handicap quelconque?

Oui. Il peut s'agir d'une transcription sonore, en braille, en gros caractères ou sous une autre forme lisible à l'aide d'appareils spéciaux. Le matériel ainsi transcrit doit être destiné uniquement aux personnes aveugles, déficientes visuelles ou autrement incapables de lire en raison d'un handicap quelconque ainsi qu'aux personnes chargées de leur éducation. La totalité ou une partie d'une œuvre publiée au Canada ou en Australie peut être reproduite sous une autre forme si cette œuvre ne figure pas sur la liste des exclusions. Ces exemplaires doivent comprendre une mention de l'artiste, de l'auteur ou l'illustrateur ou l'illustratrice, ainsi que de la source. À la demande du ou de la titulaire des droits d'auteur, l'établissement d'enseignement qui possède l'original de la transcription sonore d'une œuvre publiée doit en mettre un exemplaire à sa disposition.

18. Comment CANCOPY verse-t-il les droits de licence aux maisons d'édition, aux auteurs et autrices?

Le protocole selon lequel CANCOPY versera les droits aux maisons d'édition et aux auteurs et autrices n'est pas encore fixé.

14. La licence indique que le matériel publié pour utilisation unique ne doit pas être reproduit. De quel matériel est-il question au juste?

Une œuvre publiée est considérée comme ne devant servir qu'une fois si le matériel, après avoir servi à un ou une élève, ne peut pas servir de la même façon à d'autres élèves. Sauf indication contraire, les auteurs et auteurs et les maisons d'édition de ce type de matériel ont prévu qu'un exemplaire de ce matériel serait acheté pour chaque élève.

15. Pourquoi la licence permet-elle de reproduire de la musique tirée d'un ouvrage autre qu'un livre de musique, mais non pas de la musique pour soliste, chœur, orchestre, fanfare ou autre formation musicale?

Un ouvrage autre qu'un livre de musique contenant un morceau de musique est considéré comme un livre aux termes de la licence conclue avec CANCOPY et peut donc être reproduit. La musique imprimée pour soliste, chœur, orchestre, fanfare ou autre formation semblable, qu'elle se présente sous la forme de partitions ou de livres, n'est pas couverte aux termes de la licence parce que les titulaires des droits d'auteur l'ont formellement interdit.

16. Que peut-il arriver si le personnel enseignant reproduit du matériel au-delà des limites prescrites par la licence?

Reproduire du matériel au-delà des limites prescrites par la licence constitue une violation de la Loi sur le droit d'auteur, à moins d'avoir reçu l'autorisation expresse de CANCOPY ou du ou de la titulaire des droits d'auteur. Les enseignants et enseignantes qui reproduisent des documents sans autorisation s'exposent à certaines sanctions aux termes de la loi.

de leur pays. Par conséquent, le personnel enseignant n'a pas le droit de reproduire les œuvres se trouvant sur une de ces listes d'exclusions sans avoir obtenu l'autorisation expresse du ou de la titulaire des droits d'auteur.

11. La licence permet-elle au personnel enseignant de reproduire un livre au complet sur une période d'un an?

Non. Elle ne permet pas la reproduction systématique et cumulative de la même œuvre ou du même matériel assujéti à des droits d'auteur pour un programme d'études ou tout autre programme.

12. Le personnel enseignant peut-il reproduire, pour ses cours, une sélection d'œuvres et la relier de manière à former une anthologie?

Non. La licence ne permet pas de relier de façon permanente une sélection d'œuvres reproduites pour en faire une anthologie.

13. Le personnel enseignant peut-il entrer des œuvres dans un ordinateur et en imprimer des exemplaires afin de les utiliser en classe?

Oui. Toutefois, il n'est pas permis d'introduire des œuvres dans une base de données à laquelle d'autres utilisateurs, qui ne sont pas couverts par la licence, peuvent avoir accès, quelle que soit la forme de cette base. En outre, les directives de la licence ayant trait à la reproduction s'appliquent; le personnel enseignant ne peut pas entrer une plus grande partie de l'œuvre dans un ordinateur que la licence ne le permet.

8. Comment le personnel enseignant pourra-t-il savoir ce qu'il y a sur la liste des exclusions?

L'affiche *La licence conclue avec CANCOPY* :
liste des exclusions sera placardée près du photocopieur de l'école et du conseil scolaire. Elle sera mise à jour régulièrement pour que tout le personnel enseignant sache exactement quel matériel ne peut pas être reproduit aux termes de la licence.

9. Cela veut-il dire qu'aux termes de la licence aucune oeuvre figurant sur la liste des exclusions ne peut être reproduite?

Oui. Aux termes de la licence, les enseignants et enseignantes n'ont pas le droit de photo-copier quelque oeuvre que ce soit qui figure sur la liste des exclusions. Ils doivent communiquer directement avec la maison d'édition ou avec l'auteur ou l'auteure pour obtenir la permission de reproduire les œuvres figurant sur la liste des exclusions.

10. Le personnel enseignant doit-il également respecter les listes des exclusions établies pour le Royaume-Uni et les États-Unis?

Oui. Le personnel enseignant peut reproduire la plupart des œuvres provenant du Royaume-Uni et des États-Unis parce que CANCOPY a conclu des ententes avec des organismes ayant une vocation semblable à la sienne dans ces deux pays. En contrepartie du droit de représenter les maisons d'édition et les auteurs et auteurs étrangers, il est nécessaire que CANCOPY respecte les listes des exclusions des autres organismes. Ces listes correspondent aux ententes que ces organismes ont conclues avec les maisons d'édition et les auteurs et auteurs

7. Y a-t-il des œuvres non couvertes par la licence conclue avec CANCOPY?

La licence couvre la plupart des exemplaires que les enseignants et enseignantes peuvent vouloir tirer pour leurs cours. Il y a, toutefois, certaines catégories de documents qu'on ne peut pas reproduire aux termes de la licence.

La licence n'autorise pas la reproduction :

- a) des cahiers d'exercices publiés, des fiches de travail publiées, des pages de travaux publiés, des tests publiés et des copies d'examens publiés;

- b) d'autres documents publiés pour utilisation unique;

- c) des documents publiés contenant des renseignements couverts par des droits de propriété et ayant une valeur sur le plan commercial, tels que des bulletins à tirage limité;

- d) des originaux d'œuvres d'art, y compris les photographies ou les estampes;
- e) des négatifs de photographies ou des épreuves;

- f) de la musique imprimée publiée pour soliste, chœur, orchestre, fanfare et autre formation semblable;

- g) des publications qui contiennent un avis interdisant formellement toute reproduction en vertu d'une licence d'un organisme similaire à CANCOPY ou d'un service autorisé délivrant des licences;

- h) des œuvres non publiées;

- i) toute œuvre figurant sur la liste des exclusions (voir l'annexe La licence conclue avec

CANCOPY : liste des exclusions).



5. Quelle proportion d'une oeuvre peut-on reproduire si la publication est rare ou fragile, a des pages manquantes ou abîmées, ou est épuisée et que l'exemplaire de la bibliothèque est abîmé ou manquant?

Si une oeuvre en la possession d'une bibliothèque est rare ou fragile, on peut reproduire l'oeuvre entière pour prévenir une plus grande détérioration de l'original. Si une oeuvre appartenant à un établissement d'enseignement a des pages abîmées ou manquantes, on peut faire des photocopies pour remplacer ces pages pourvu que des efforts aient d'abord été faits pour acheter un nouvel exemplaire dans un délai raisonnable et à un prix abordable. Si une oeuvre épuisée appartenant à une bibliothèque est abîmée ou manquante, on peut en tirer un seul exemplaire pour remplacer cette oeuvre à la condition que des efforts aient d'abord été déployés pour acheter un nouvel exemplaire dans un délai raisonnable et à un prix abordable. En pareil cas, CANCOPY doit être avisé du tirage de cet exemplaire.

6. Combien d'exemplaires d'une oeuvre peut-on tirer?

Il est permis de tirer un exemplaire par élève, deux exemplaires par enseignant ou enseignant, des exemplaires supplémentaires à des fins administratives (y compris la communication de renseignements aux parents) et un nombre raisonnable d'exemplaires à verser à la bibliothèque aux fins de consultation et de prêt.

4. Que peut-on reproduire et dans quelle mesure?

On peut reproduire des documents à des fins conformes au mandat de l'établissement d'enseignement, ce qui comprend les activités

pédagogiques, récréatives, professionnelles, administratives, de recherche, d'archivage et de communication, à la condition que la reproduction ne soit pas faite dans le but d'en tirer un profit. La licence permet de photocopier

10 pour 100 d'une œuvre publiée ou n'importe quel matériel publié figurant plus bas (selon ce qui est le plus long) :

a) la totalité d'une nouvelle, d'une pièce de théâtre, d'un essai, d'un article, d'un poème ou d'un morceau de musique imprimé tirés d'un livre ou d'un numéro de périodique contenant d'autres œuvres;

b) un article ou une page de journal au complet; c) la totalité d'une entrée d'encyclopédie ou de dictionnaire, d'un ouvrage bibliographique annoté ou d'un ouvrage de référence analogue;

d) la *reproduction* entière d'une œuvre d'art (dessins, peintures, estampes, photographies, sculptures, œuvres d'architecture ou d'artisanat) tirée d'un livre ou d'un numéro de périodique contenant d'autres œuvres;

e) un chapitre entier d'une œuvre.

Conformément aux règles de l'édition, tous les exemplaires doivent comprendre une mention de l'artiste, de l'auteur ou l'illustrateur ou l'illustratrice, ainsi que de la source.

1. Qu'est-ce qui touche le personnel enseignant dans la Loi sur le droit d'auteur?

La Loi sur le droit d'auteur interdit la reproduction de documents publiés sans le consentement du ou de la titulaire des droits d'auteur. Toutefois, elle prévoit la création d'organismes délivrant des licences, tels que la Canadian Reprography Collective (CANCOPY), pour représenter les maisons d'édition et les auteurs et auteurs, ainsi que pour permettre la reproduction de documents publiés.

2. Pourquoi était-il nécessaire de conclure une licence avec CANCOPY?

À l'heure actuelle, la plupart des reproductions que les enseignants et enseignantes désirent peut-être faire pour leurs cours ne sont pas permises par la Loi sur le droit d'auteur. La licence conclue avec CANCOPY leur permet de reproduire la plupart des documents dont ils ont besoin pour leurs cours; CANCOPY utilisera les droits de licence pour rembourser, de la reproduction de leurs œuvres, les maisons d'édition et les auteurs et auteurs.

3. Pendant combien de temps la licence conclue avec CANCOPY sera-t-elle valable?

La première licence couvre la reproduction pendant une période d'une année au terme de laquelle elle peut être prolongée jusqu'à concurrence de douze mois. On prévoit négocier une nouvelle entente avant l'expiration de la première licence.

DROITS D'AUTEUR EN ONTARIO ce que doit savoir le personnel enseignant

